



Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos  
 Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p),  
 porte anteriori (4p)

003099800

**Pour / For**

**Audi A4 (10/2001>9/2007)**

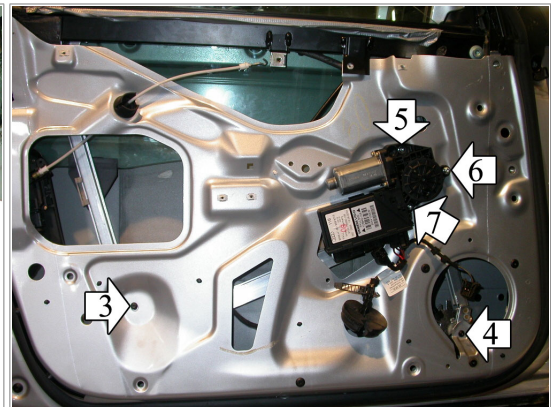
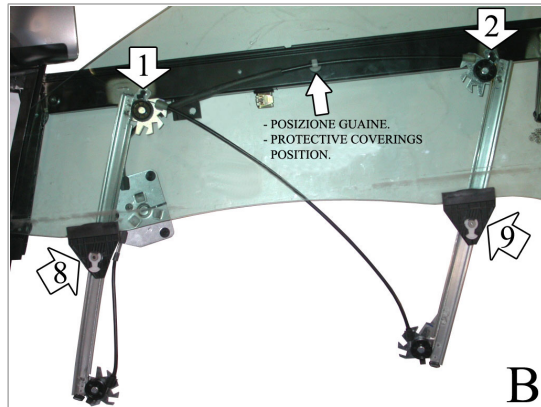
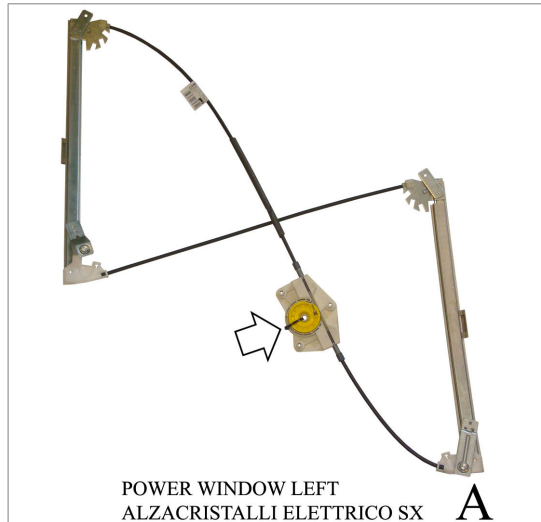
Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort  
 LH 8E0837461B  
 RH 8E0837462B  
 LH 8E0837461C  
 RH 8E0837462C


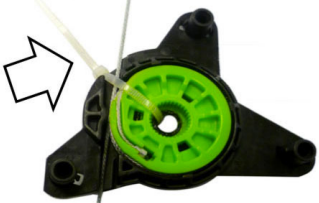
**Seat Exeo (2/2009>)**

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort  
 LH 8E0837461C  
 RH 8E0837462C

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.  
 CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.  
 DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.  
 ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.  
 ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.  
 DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.  
 Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.  
 LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'a ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

## ENGLISH

### THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim. Remove the inside door trim, complete with glass and window regulator. Unclamp the glass from the window regulator to replace. Detach the window regulator from the panel. Bore out holes 3 and 4 (Ø 6.5 mm).
- B) Fix the two power window rails onto the panel in the original positions 1 and 2, paying attention to the position of the protective coverings (photo B). Insert the pins 8 and 9 into the glass-rails and fix with the suitable clips.
- C) Re-mount the inside panel, complete with glass and window regulator into the door. Fix the two window regulator rails on the external door panel into positions 3 and 4. Remove the pvc gear clamp (photo A).
- D) Insert the motor into positions 5, 6 and 7 and secure it with the three screws supplied.
- E) Wire as per wiring diagram. Check correct window operation before re-installing door trim.
- F) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window. Keep the switch held down for at least further two seconds, after which, the auto function is enabled.

## FRANÇAIS

### CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demontez le panneau. Démontez le panneau intérieur de la porte, complète avec glace et leve-vitre. Débloquer la vitre du leve-vitre à remplacer. Détacher le leve-vitre du panneau. Élargir les trous 3 et 4 (Ø 6,5 mm).
- B) Fixer les deux guides du leve-vitre électrique sur le panneau sur les points 1 et 2, faire attention à la position des gaines (photo B). Insérer les pivots 8 et 9 dans les guides de la vitre et fixer avec les clips convenables.
- C) Remonter le panneau intérieur complète avec glace et leve-vitre dans la porte. Fixer les deux guides du leve-vitre électrique sur le panneau extérieur de la porte, sur les points 3 et 4. Démontez l'engrangement en Pvc. Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrangement jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage (photo A).
- D) Insérer le moteur sur les points 5, 6 et 7 et fixer avec les trois vis fournis.
- E) Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.
- F) ATTENTION! Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour reactiver cette fonction, Vous devez suivre les instructions suivantes: mettre le contact; appuyez sur la commande de leve-vitre et verifiez que la vitre soit parfaitement fermee. Maintenir l'interrupteur en fonction au moins 2 secondes.

## DEUTSCH

### DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Entfernen Sie das Tür-Innen-Paneel, komplett mit Glas und Fensterheber. Lösen Sie das Glas aus dem Fensterheber zu ersetzen. Entfernen Sie das Fensterheber aus dem Paneel. Erweitern Sie die Löcher 3 und 4 (Ø 6,5 mm).
- B) Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an den Punkten 1 und 2 (beachten Sie an die Einbaulage der Hülsen) (Abb. B). Setzen Sie den Bolzen Nr. 8 und 9 in den Glas-Führungsschienen ein und befestigen Sie mit den beigefügten Klipp.
- C) Bauen Sie das Tür-Innen-Paneel, komplett mit Glas und Fensterheber, in der Tür wieder ein. Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an dem Tür-Aussen-Paneel an den Punkten 3 und 4. Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe (Abb. A).
- D) Setzen Sie den Motor an den Punkten 5, 6 und 7 ein und befestigen Sie ihn mit den drei beigefügten Schrauben.
- E) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- F) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie dieser Anleitung. Betätigen Sie den Fensterheberschalter und schalten Sie die Zündung ein. Der Fensterheberschalter muss mindestens zwei Sekundenlang betätigt werden.

## ESPAÑOL

### ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Sacar el panel interior, completo de vidrio y elevelunas. Desbloquear el vidrio de el elevelunas a sustituir. Desprender el elevelunas de el panel. Agrandar los agujeros 3 y 4 a 6,5 mm.
- B) Fijar las dos guías del elevelunas eléctrico en el panel en los puntos nº 1 y 2, prestando atención a la posición del protector del cable (foto B). Introducir los pernos 8 y 9 en las guías de el vidrio y fijar con los clips.
- C) Remontar el panel interior, completo de vidrio y elevelunas en la puerta. Sujetar las dos guías de el elevelunas electrico en el panel exterior en los puntos 3 y 4. Desmontar la banda de PVC (foto A).
- D) Introducir el motor en los puntos 5, 6 y 7 y fijarlo con los tres tornillos suministrados.
- E) Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta.
- F) ATENCIÓN! Despues del montaje del elevelunas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "comfort". Para programar otra vez la función proceder del siguiente modo. Poner la llave de contacto. Accionar el elevelunas hasta que cierre totalmente. Mantener pulsado el interruptor, un mínimo de 2" en posición de subida.

## PORTUGUÊS

### ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Retirar o painel interno da porta, com o vidro e a máquina de vidro. Destruar o vidro da máquina de vidro a ser substituída. Desprender a máquina de vidro do painel. Alargar os furos nº 3 e 4 (Ø 6,5 mm.).
- B) Fixar as duas guias da máquina de vidro elétrico no painel, nos pontos nº 1 e 2, prestando atenção na posição das capas de proteção (foto B). Inserir os pinos nº 8 e 9 nas guias do vidro e fixar com os grampos específicos.
- C) Montar o painel interno, com o vidro e a máquina de vidro na porta. Fixar as duas guias da máquina de vidro elétrico no painel externo da porta, nos pontos nº 3 e 4. Retirar a braçadeira de retenção da engrenagem (foto A).
- D) Inserir o motor nos pontos nº 5, 6 e 7 e fixá-lo com os três parafusos fornecidos.
- E) Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.
- F) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se: Com a chave de ignição ligada, acionar o botão do vidro elétrico e certificar-se que o vidro esteja totalmente fechado. Manter o botão nesta posição por, no mínimo, 2 segundos.

## NEDERLANDS

### DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel. Verwijder het interne deurpaneel compleet met ruit en raamheffer. Maak de ruit uit de raamheffer los die moet worden vervangen. Verwijder de raamheffer van het paneel. Maak de gaten 3 en 4 groter (Ø 6,5 mm).
- B) Bevestig de twee geleiderails van de elektrische raamheffer op de punten 1 en 2 op het paneel en let hierbij op de positie van de kabelmantels (foto B). Breng de pinnen 8 en 9 in de raamgeleidingen aan en zet ze met de hiervoor bestemde clips vast.
- C) Breng het binnenpaneel compleet met ruit en raamheffer weer in het portier aan. Bevestig de twee geleiderails van de elektrische raamheffer op de punten 3 en 4 op het externe deurpaneel. Verwijder de klem, die het ruithefmechanisme vastzet (foto A).
- D) Breng de motor op de punten 5, 6 en 7 aan en zet hem met de drie meegeleverde schroeven vast.
- E) Maak de elektrische aansluitingen. Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
- F) LET OP! Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd DOEN de automatische opening en sluiting HET NIET. Handel als volgt om deze functie te herstellen: met de sleutel in het contact drukt u op de knop van de raamheffer en verzekert u zich ervan dat het raam perfect sluit. Houd de knop minstens 2 seconden ingedrukt.

## Ελληνικά

### Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΑΕΥΡΑ.

- A) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας. Αφαιρέστε το εσωτερικό πλαίσιο πόρτας, μαζί με το τζάμι και το γρύλο. Αποσυνδέστε το τζάμι από το γρύλο που θα αντικαταστήσετε. Αποσυνδέστε το γρύλο από το πλαίσιο. Μεγαλώστε τις οπές 3 και 4 (Ø 6,5 mm.).
- B) Στερεώστε τους δύο οδηγούς του ηλεκτρικού γρύλου στο πλαίσιο, στα σημεία 1 και 2, προσέχοντας τη θέση από τα προστατευτικά περιβλήματα (εικ. Β). Τοποθετήστε τους πείρους «8» και «9» στους οδηγούς του τζαμιού και στερεώστε με τα κατάλληλα κλιπ.
- C) Επανατοποθετήστε το εσωτερικό πλαίσιο μαζί με το τζάμι και το γρύλο στην πόρτα. Στερεώστε τους δύο οδηγούς του ηλεκτρικού γρύλου στο εξωτερικό πλαίσιο πόρτας, στα σημεία 3 και 4. Αφαιρέστε το σφιγκτήρα (εικ. Α).
- D) Τοποθετήστε το μοτέρ στα σημεία 5, 6 και 7 στερεώνοντάς το με τις τρεις βίδες που παρέχονται.
- E) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε τη λειτουργία των κρυστάλλων πριν την επανοποθέτηση του πλαισίου πόρτας.
- F) ΠΡΟΣΟΧΗ! Μετά την εγκατάσταση του γρύλου που αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να επαναφέρετε αυτή τη λειτουργία, ακολουθήστε τα εξής: με το κλειδί ανάφλεξης στη θέση του, πατήστε το κουμπί για το γρύλο και βεβαιωθείτε ότι το τζάμι είναι τελείως κλειστό. Κρατήστε πατημένο το κουμπί τουλάχιστον για 2 δευτερόλεπτα.

## ITALIANO

**LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

A) Smontare il pannello portiera. Togliere il pannello interno porta, completo di vetro e alzacriscalli. **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Sbloccare il vetro dall'alzacristalli da sostituire. Staccare l'alzacristalli dal pannello. Allargare i fori n° 3 e 4 (ø 6,5 mm.).

B) Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello, nei punti n° 1 e 2, facendo attenzione alla posizione delle guaine (foto B). Inserire i perni n° 8 e 9 nelle guide del vetro e fissare con le apposite clips.

C) Rimontare il pannello interno completo di vetro e alzacriscalli in portiera. Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello esterno porta, nei punti n° 3 e 4. Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto (foto A).

D) Inserire il motore nei punti n° 5, 6 e 7 fissandolo con le tre viti in dotazione.

E) Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.

F) **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione osservare quanto segue: Con la chiave d'accensione inserita, azionare il pulsante dell'alzacristalli ed accertarsi che il vetro sia chiuso perfettamente. Trattene il pulsante in posizione per almeno 2 secondi.